

Clinton Addresses Publishers at Confab

Washington D.C. - Over 150 Hispanic publishers from throughout the U.S. attended the Tenth Annual National Association of Hispanic Publications in Washington, D.C. The

tions in the U.S. NAHP was especially pleased with the close collaboration it enjoyed with the American G.I. Forum attending the mid-year Convention also at the Capitol.

way that is fair to all Americans.

During his address, Clinton brought attention to his recent State of the Union address and how they related to Hispanic Americans.

"I know that we face some stiff challenges. An awful lot of Ameri-

cans, including an awful lot of Hispanic Americans, because of all these changes, are having to work harder and harder and harder just to keep up and are worried about the security of their families -- will they be able to provide health care; will

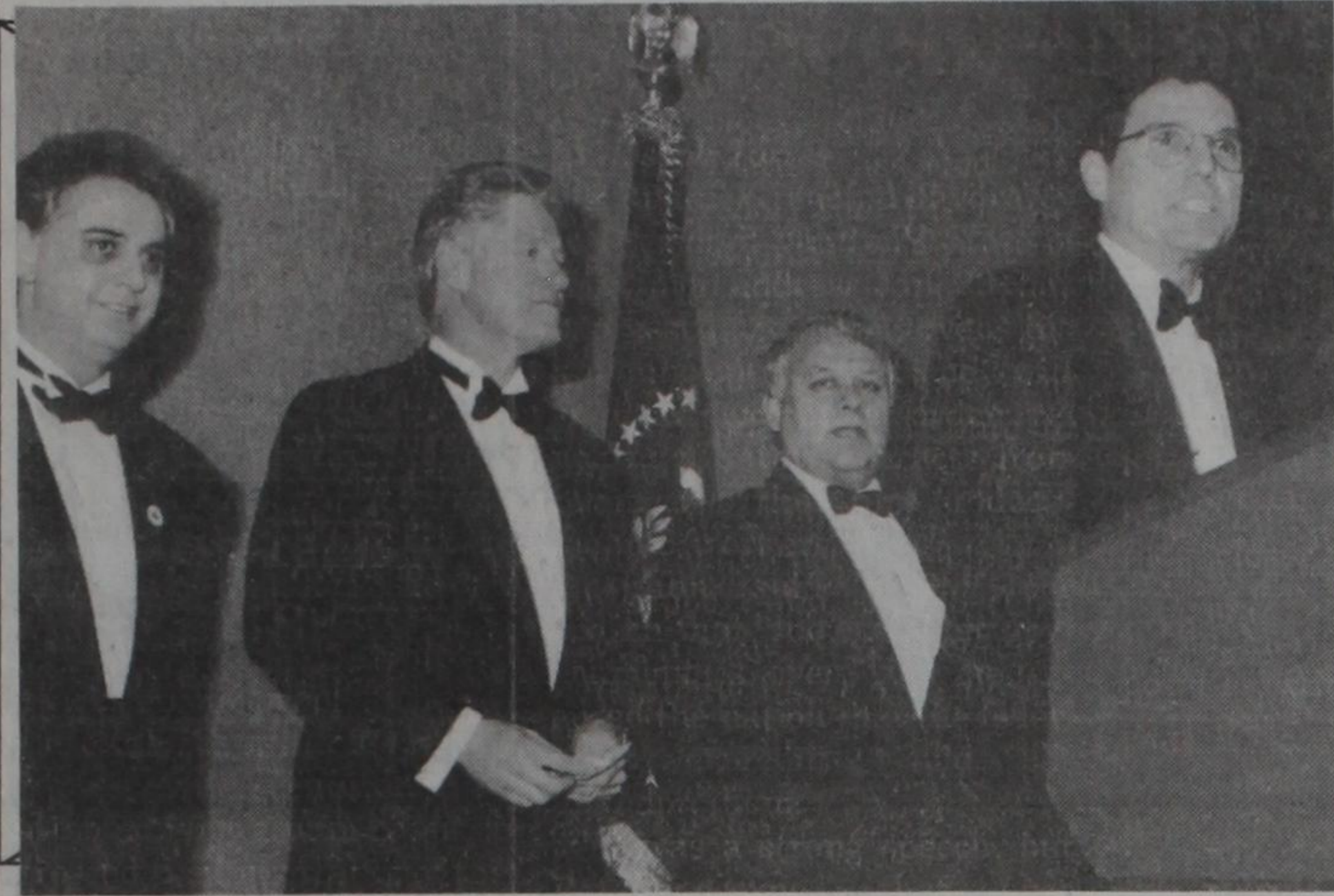
they have a pension when they retire; will they be able to educate their children; will they be able to get education if they need it in their middle years. These are serious challenges."

"I am am encouraged that the family values that the Hispanic community has always embodied are reasserting themselves. It's a good thing that the crime rate and the welfare rolls and the poverty rolls and the teen pregnancy rate are all down, and that overall drug use in America is down. That's all good, but it is troubling that random violence among adolescence under 18 and random drug use and even cigarette use is now up among young people under 18.

"So that's a challenge -- we have to find a way to reach these children and get them back into the mainstream of American life, and that's really what I was trying to talk about in the State of the Union."

You can see all the progress that's been made by Hispanic Americans in the corporate sector, in the classrooms. We see more Hispanic TV news anchors, reporters, publishers, authors, doctors, lawyers, lawmakers. But every child deserves to have a dream and to have a chance to live out that dream. And I think this community has a special role to play in seeing that America

(Continued Page 3)



four day event included a Luncheon on Capitol Hill with the Chairman of the Hispanic Congressional Caucus, a GALA Banquet and keynote address by President Bill Clinton at the National Press Club.

During the for days, numerous corporate officials representing some of the top corporations in the U.S., countless Hispanic leaders representing most of the prominent Hispanic national and local organiza-

At his keynote address President Clinton was introduced by Secretary of Transportation, Federico Peña. Clinton addressed the group minutes after Congress passed a continuing resolution on the budget. "There's no question now of the government shutting down, and we'll be able to go on. And now I hope very much we can go back to work and pas all the remaining budgets for this year and pass that seven-year balanced budget in a

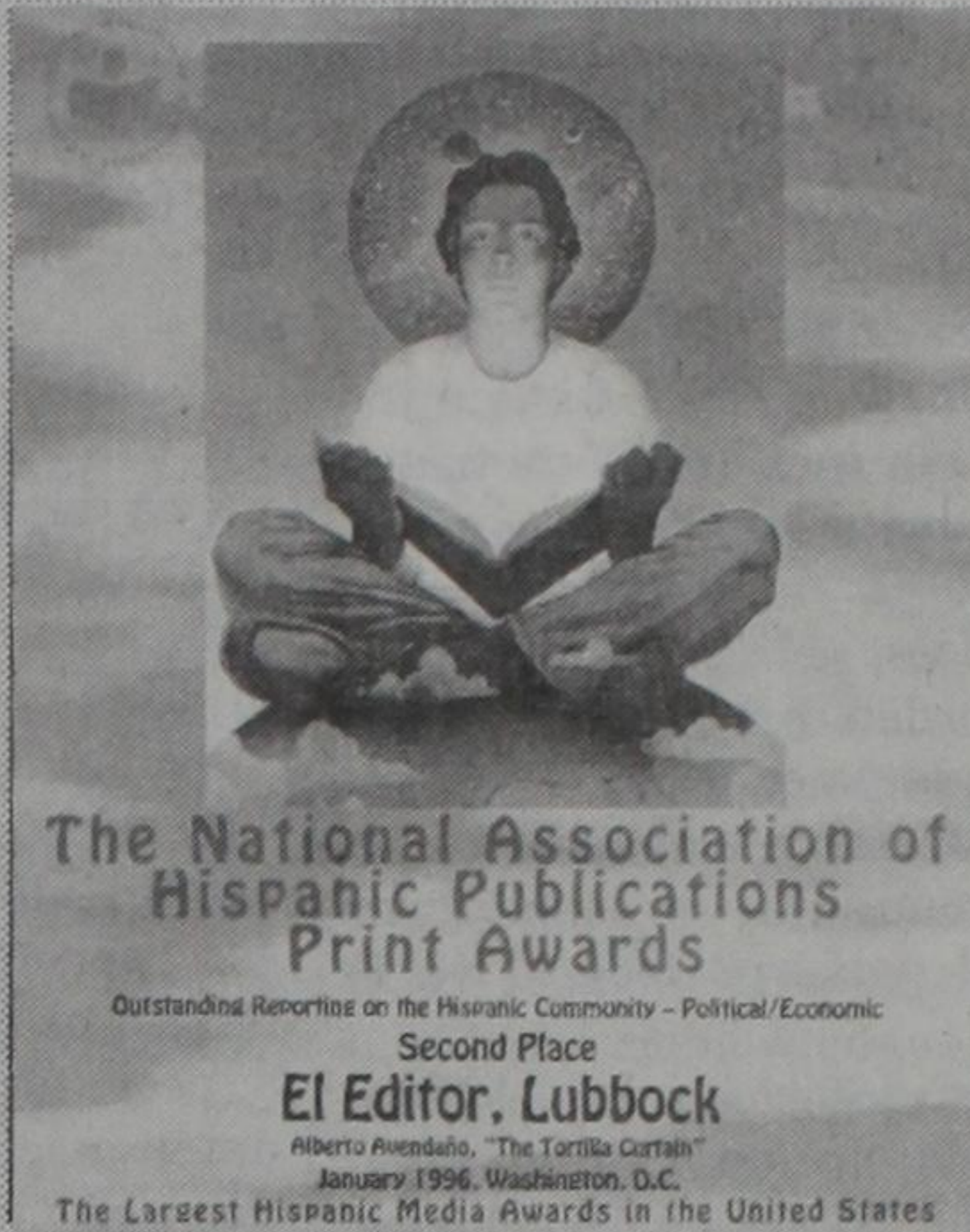
El Editor Receives National Award for Reporting News

At the Annual Convention of The National Association of Hispanic Publications, Editor Newspapers was honored with an award recognizing their excellence in reporting in the Hispanic community.

El Editor received second place in the "Outstanding Reporting on the Hispanic Community - Political/Economic" category competing with over 100 entries for it's story "The Tortilla Curtain" written by staff reporter Alberto Avendaño published in March of 1995. First place was awarded to "El Sol de San Diego" which received honorable mention as an outstanding bilingual newspaper. No other Texas newspaper received awards in this category.

The award is very special to us in that it show our commitment to reporting news that educate and inform our readers," said Bidal Aguerro publisher of the Lubbock edition of El Editor.

Manuel J. Orona, publisher of the Midland/Odessa edition of El Editor was also recognized for his outstanding service as regional director to the Association. Orona served for two years and represented over 20 publications from Texas.



The National Association of Hispanic Publications
Print Awards
Outstanding Reporting on the Hispanic Community - Political/Economic
Second Place
El Editor, Lubbock
Alberto Avendaño, "The Tortilla Curtain"
January 1996, Washington, D.C.
The Largest Hispanic Media Awards in the United States

"El Respeto Al
Derecho Ajeno
Es La Paz"
Lic Benito Juarez
ESTABLECIDO 1977
ESTABLISHED 1977

EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XIX No. 19 Week of February 1 thru February 7, 1996 Lubbock, Texas

News Briefs Kids' HIV/AIDS Training Programs Censored

The January issue of Youth Today reports Red Cross president Elizabeth Dole has instructed staffers to downplay the use of condoms in AIDS prevention training and presentations for youth, and to stress abstinence instead.

Moreover, Dole has toned down other aspects of the Red Cross' basic AIDS education program - like drawings of a penis deemed "too realistic" and sexual content in a Red Cross-produced video on AIDS.

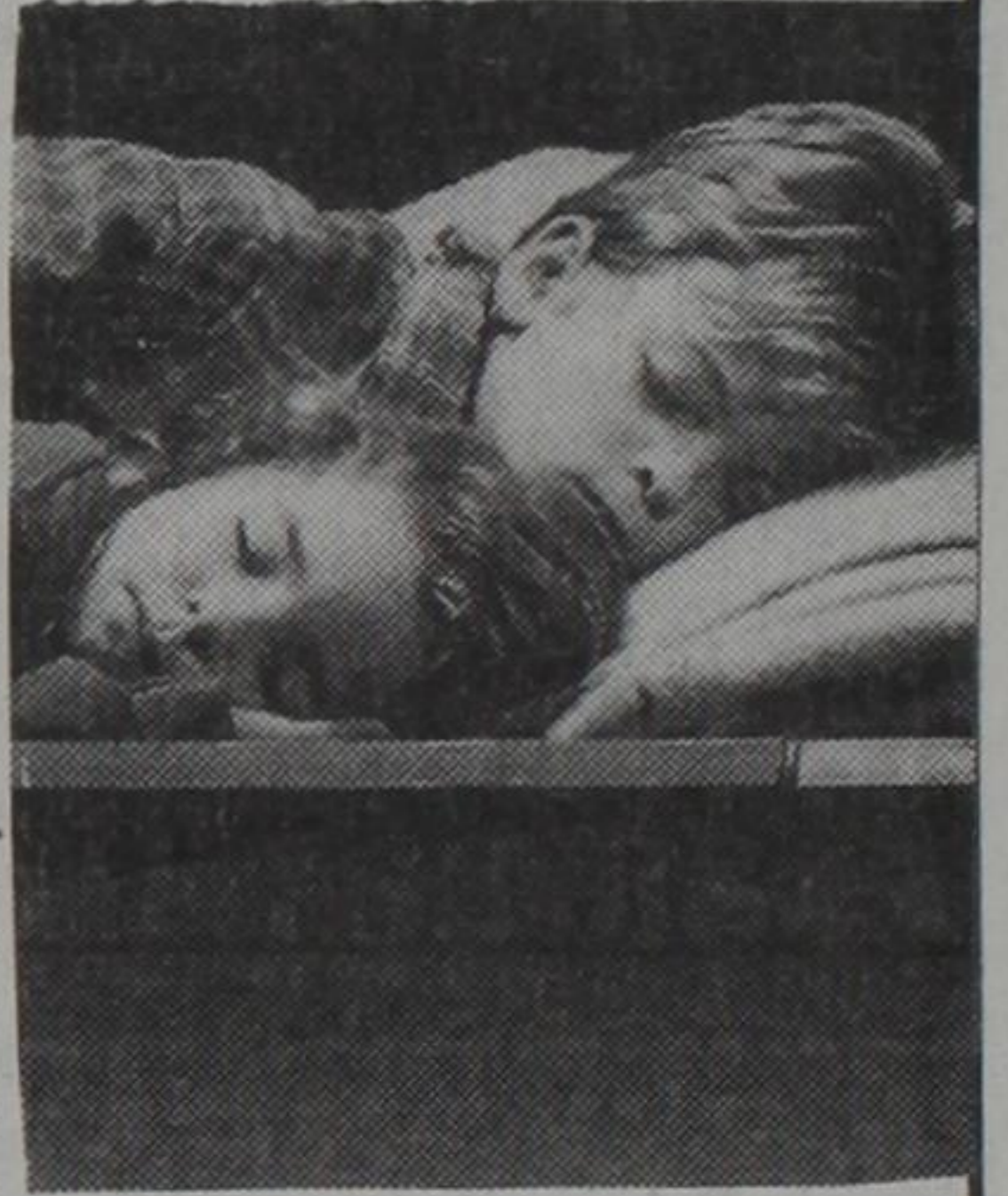
As the incidence of AIDS continues to rise among young adults, health experts regard the inability to frankly discuss condoms and sex as a dangerous setback in HIV/AIDS prevention campaigns.

"Schools are scared to death of the issue of HIV and AIDS," Secretary of Health and Human Services Donna Shalala told Youth Today. "Yet you're not going to convince people in conservative communities to allow youth access to [this] information."

And there is frustration with the restrictions amid the organization's ranks. Patricia Terrell, senior youth associate of the Red Cross' HIV/AIDS Education Program, says many state governments want "abstinence only" in the presentations, and so are cleansed of what they deem unacceptable material for children. "Red Cross chapters continually mention more restrictions on content than there used to be. We're going backward in this country when we can't even mention the "C" [condom] word."

Richard Sorian, director of public affairs at the White House Office of National AIDS Policy, says President Clinton has asked for a report on the incidence of HIV among adolescents and recommendations for ways to address the rising rates of infection among young people.

Sorian said the report, due out in late January, will highlight the "great work" of peer educators and will expand upon recommendations provided to the President in May 1995 by youth participants of the National Youth Summit on HIV Prevention and education.



Clinton Endorses GOP Health Bill

Buoyed by President Clinton, Sen. Nancy Kassebaum, R-KS, renewed her push Thursday for legislation she said would protect health insurance for 25 million people every year, reports Associated Press.

The president said the Kassebaum bill would "require insurance companies to stop dropping people when they switch jobs, stop denying coverage for pre-existing (medical) conditions."

The main Democratic sponsor, Sen. Edward M. Kennedy of Massachusetts, said Thursday that the opposition stems mainly from insurance companies that "profit from abuses in the current system."

Kassebaum has met with Senate Majority Leader Bob Dole, R-Kan., about the bill, but Dole as yet has not scheduled it for floor debate. In 1994, Dole sponsored a health reform bill that went even further than Kassebaum's.

About 40 million Americans have no health insurance, and about 1 million working people lost health insurance over the past two years, Kassebaum said. An additional 80 million people have some medical condition that, under current law, could allow insurance companies to exclude them if they switch jobs.

Kassebaum said opposition centers on a provision allowing people to continue coverage if they lose their job, or take a new job for an employer that does not offer health insurance. Other opponents say health insurance reform should be left to the states.

Comentarios de Bidal

by Bidal Aguerro

While in Washinton this past week I had an opportunity to meet with several activist that are calling legislation introduced in the U.S. Congress over the past year as

"continued attacks on our people," the National Hispanic leadership Agenda, a coalition of 32 latino activist groups, Jan. 25 stressed the importance of the Latino vote in this election year.

"No candidate and no political party can take us for granted and no one can automatically count on our vote," stressed Raúl Yzaguirre, president of the National Council of La Raza.

Added Ron Blackburn-Moreno, president of NHLA, "We are here to show Congress and the Clinton administration that the leading Latino organizations and political lorders are unified on issues addressing the needs of the Latino community."

NHLA will present its political agenda to the presidential candidates in August.

For example, on affirmative action and set aside programs, said José Niño, president of the U.S. Hispanic Chamber of Commerce, Latino-owned businesses have benefitted, growing from 250,000 in 1979 to more than 720,000 this year.

Democratic Minority Whip Rep. Bill Richardson (D-N.M.) agreed, but added, "It's partly our own fault. We're not united. Many times we don't think of ourselves as one group -- Hispanics first, but as Mexican Americans, Puerto Ricans, Cubans, etcetera."

Latinos: "Aye" on Clinton Speech, "Nay" on Immigration

by Joseph Torres

Hispanics reacted favorably to President Clinton's State of the Union address Jan. 23, but expressed concern over his announcement that he will sign an executive order revoking federal contracts from businesses that hire undocumented workers.

Clinton said during the speech that "the era of big government is over," but he assured the nation that the federal government would not abandon them.

"It was a strong speech, but I'm concerned that once again undocumented immigrants are used as the reason behind the nation's problems," said Jane Delgado, president of the Coalition of Hispanic Health and Human Services Organizations.

In announcing his decision to sign an executive order, Clinton noted that even though the United States is a "nation of immigrants," it is also a "nation of laws." Federal law already prohibits the employment of undocumented workers.

Rep. Esteban Torres (R-Calif.) said he feared the announcement would be interpreted as Clinton moving to the right to satisfy conservative voters.

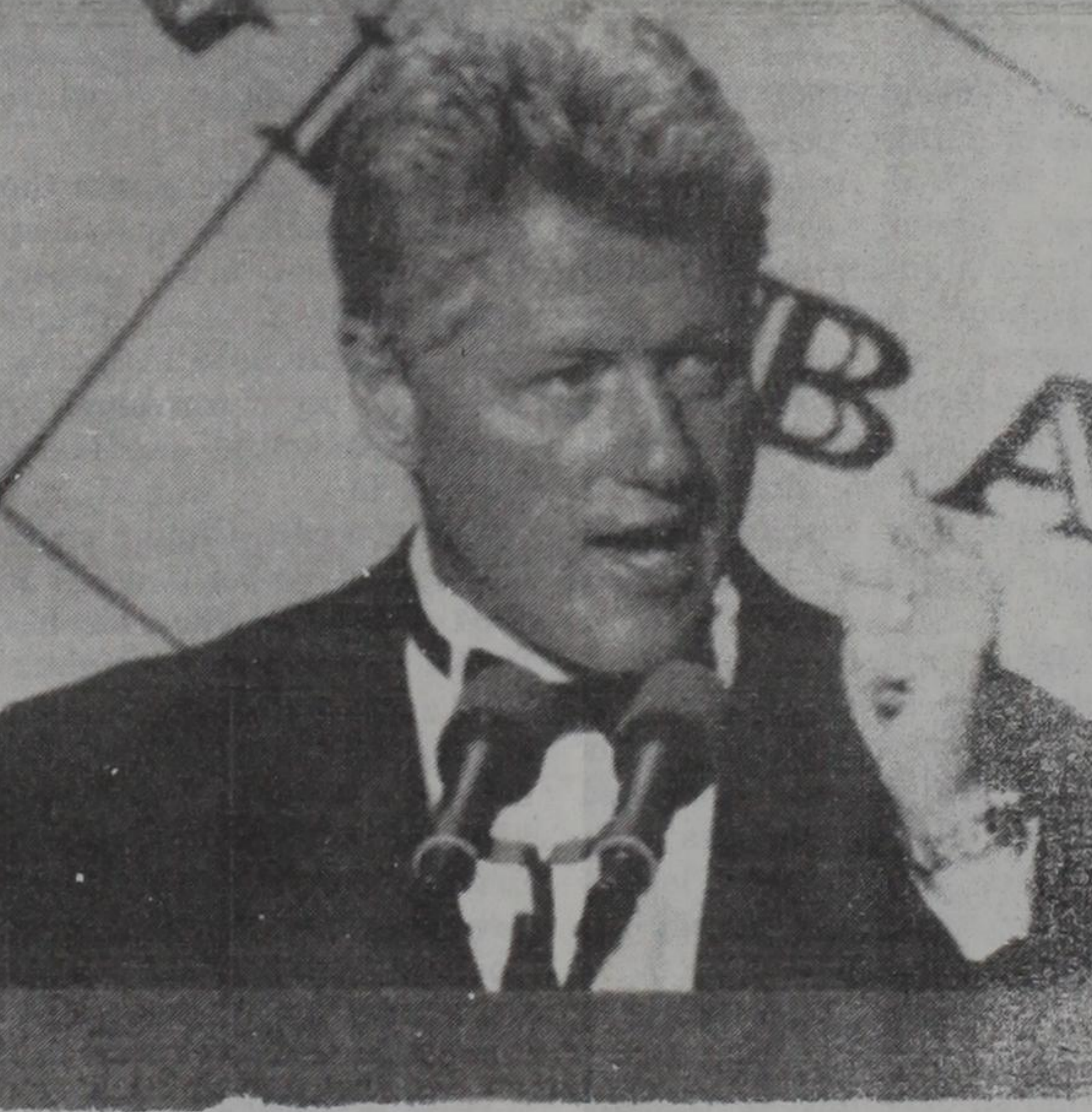
Rep. Ed Pastor (D-Ariz) characterized the order as a "tough stand" done for "political reasons."

Rep. Xavier Becerra (D-Calif.) added that he will work with the administration to ensure that businesses that hire many Latinos are not unfairly targeted.

White House chief of staff Leon Panetta asserted to Weekly Report that the President is not anti-immigrant.

"He is just talking about making sure the laws are observed. Immigrants have and will continue to contribute to this country," Panetta said.

Clinton avoided discussing issues that do not have bipartisan support and could become issues in the November election, including English-only,



bilingual education, and affirmative action.

Despite their concern, the Hispanic Representatives and Cabinet members said that Clinton's message had broad appeal that crossed ethnic and racial lines.

Department of Transportation Secretary Federico Peña told Weekly Report that the issues the President addressed, including education, family values and raising the minimum wage from \$4.25 to \$5.15 an hour, "are issues important to the American people, but also important to the Hispanic community."

Clinton said he wants to increase students' access to higher education by creating a Merit Scholarship program to award \$1,000 to the top 5% of high school graduates in every U.S. public school.

He also called for expanding the Work Study Program.

Becerra applauded the education proposals, pointing out that they will benefit Latino students.

"Not only do the rich kids benefit, but those kids who are at the bottom can be brought a little closer to the middle," Becerra said.

The Merit Scholarship proposal is estimated to cost \$125

million annually.

But Republicans, including Rep. Henry Bonilla (R-Tex.) were skeptical.

He said that Clinton borrowed Republican themes to appear more conservative. "The President might go to bed tonight dreaming that he's the next Ronald Reagan ... but when he wakes up tomorrow ... he'll see that he's the same, liberal Bill Clinton we all know," said Bonilla.

Rep. Lincoln Díaz-Balart (R-Fla.) also criticized Clinton for not addressing U.S. relations with Cuba and for proposing new programs without presenting funding means.

The President also called for:

* Using the Federal Bureau of Investigation to combat gang and juvenile crime.

* Preserving the Earned Income Tax Credit for working poor families and Medicare and medicaid.

* Continuing support for empowerment zones for economically disadvantaged urban areas.

* A White House meeting next month with media executives to discuss proposals to end violence on television.

SUBSCRIBE
763-3841

Advertise Call 763-3841

Sumergidos en la Retorica Politica

Por Joseph Torres

Tengan cuidado, hispanos. No es que alguien tenga que advertirles que se preparen para otro año de elecciones presidenciales. Pero un recordatorio nunca perjudica. El Presidente Clinton atrajo al 62% del voto latino en 1992 y espera mejorar esa cifra este año. De modo que vamos a verlo bastante.

Está bien eso. Pero...

Cuando él se dirige a los grupos hispanos, como lo hizo con la Asociación Nacional de Publicaciones Hispanas el 26 de enero, le gusta decir que ha nombrado a más hispanos a su administración y al ramo jurídico que sus dos antecesores republicanos. Personas de calidad y con el bienestar de la comunidad hispana en mente. El presidente menciona de vez en cuando los logros de dos miembros sobresalientes de su gabinete -- el Secretario de Transporte, Federico Peña, y el Secretario de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD en inglés), Henry Cisneros.

El también menciona a otros latinos y habla del buen trabajo que estos están haciendo. Una muy buena estrategia política. Y así pasó cuando el presidente se dirigió ante los editores de publicaciones hispanas reunidos en el club nacional de prensa en Washington, D.C. También entre el gentío se encontraban miembros del American GI Forum, un grupo nacional de veteranos latinos que también estaba efectuando su conferencia anual en la ciudad capitalina. Los gritos de "¡Cuatro años más!" y "¡Viva el presidente!" llenaron el salón. Presentado por Peña, el presidente pidió a los hispanos que apoyaran su visión para los Estados Unidos. El

hizo énfasis en su apoyo sólido a programas de educación bilingüe, una pedagogía que sus enemigos del partido republicano atacan todo el tiempo. Más vitores y aplausos. Empero, y de manera muy irónica, hablaba ante este grupo a pocas horas de haber firmado la resolución presupuestaria que mantenía funcionando al gobierno federal pero recortaba fondos de educación bilingüe en un 75%.

El reiteró también su "promesa" hecha esa misma semana durante el informe ante la nación y ante un público muy distinto: Su intención de firmar una orden ejecutiva que anula contratos federales a empresas con trabajadores indocumentados. Entonces, él está firmando una orden para llevar acabo algo que ya es la ley. Es ilegal el contratar a trabajadores indocumentados, y esperamos que el gobierno federal ya lo sepa.

En su informe sobre el Estado de la Nación, Clinton enfatizó que "la era de un gobierno federal grande (y costoso) ya se acabó", pero agregó que hay veces en que el mismo gobierno tiene que involucrarse. El primer ejemplo que citó fue el compromiso de su gobierno para aumentar el vigilancia de la frontera -- entre otras medidas, con el uso de militares.

El Ejército de los Estados Unidos defendiendo nuestra frontera con México? Es un insulto no solamente para nuestro vecino si no para los hispanos de este país, particularmente los que ya se ven suficientemente hostigados por agentes del Servicio de Inmigración y Naturalización.

El mensaje que envía tales

acciones es que Clinton no teme a los electores hispanos.

Lo que Clinton, y desde luego sus contrincantes del partido republicano, dejan de mencionar es que el 52% de todos los inmigrantes ilegales ingresaron legalmente a los Estados Unidos por avión, con visas de turista. La mayoría son de otros lugares, como Irlanda, NO México, y permanecen aquí con una visa vendida.

En la época de la propuesta 187 y legislación que pide una nación de "inglés solamente", los hispanos se han convertido en un blanco injusto.

Al mantener el enfoque de la discusión en el "gentío moreno en la frontera", los sentimientos anti-hispanos aumentan al igual que la discriminación en contra nuestra.

Aunque los hispanos son el 11% de la población de los Estados Unidos, nuestros intereses permanecen sepultados, envueltos en otros programas o, peor, torcidos por los candidatos nacionales para satisfacer al "voto estadounidense anglo".

Los hispanos que se mantienen activos políticamente deben evitar que los candidatos a quienes ellos apoyan construyan imágenes falsas sobre nuestro papel en la sociedad. Nosotros deberíamos llevar la cuenta de lo que los candidatos presidenciales dicen y hacen.

Es cierto que el presidente Clinton se opuso a la propuesta 187 en 1994. Pero demasiadas veces ha dejado de enfocarse en la discriminación contra los hispanos cuando habla de las relaciones raciales y étnicas. El pasado julio, cuando habló en apoyo de la acción afirmativa y en octubre, cuando habló sobre las rela-

ciones entre distintos grupos, él enmarcó los asuntos como meramente entre hombres y mujeres y entre blancos y negros.

Después de mostrarse a favor de la educación bilingüe ante los editores de las publicaciones latinos y los miembros del GI Forum, él contó que su hija Chelsea está aprendiendo español y sacó buenas notas en sus exámenes.

Como cuando el entonces presidente George Bush trató de explotar a sus nietos, "los morenitos pequeñitos" hijos de la nuera colombiana, hace cuatro años ante un público latino. Pero esa referencia le ganó a Clinton el mayor aplauso de la noche. Nosotros le enviamos el mensaje equivocado.

Sí, el gobierno de Clinton ha estado a nuestro lado en ciertos asuntos importantes -- la educación, Medicare y Medicaid, el crédito sobre impuestos para personas de bajos recursos, y la acción afirmativa.

Pero debe responsabilizarse por trivializar los temas para ganar puntos políticos en la campaña que se avecina. Ya esperamos eso de los candidatos conservadores como Patrick Buchanan. Ya estamos advertidos si nosotros los hispanos no exigimos honradez y responsabilidad desde un principio de los políticos. Cuando las aguas políticas desemboquen sin cause al aproximarse las elecciones, necesitaremos salvavidas o nos ahogaremos en ese mar contaminado de retórica política si no nos ponemos abusados.

(Joseph Torres es reportero del semanario nacional Hispanic Link Weekly Report.) Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1996. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate



Sittin' Here Thinkin' The State of The Union

By Ira Cutler

We have it on good authority that The Powers That Have Always Been (TPTHAB) met last week, as they do each year, to wine and dine and watch the State of the Union address. They had, of course, received an advance text -- each year they see the drafts and have an opportunity to control the speech's content. But they like to watch the show anyway, to see the reactions and to consider whether the incumbent should get another term.

The Powers That Have Always Been (TPTHAB), as everyone knows but no one can prove, are the people who really run the world. Their agenda is to preserve the rule of the haves and the subjugation of the have-nots. They are committed to staying on top and they are behind lots of the things in life that we do not fully understand. In previous columns Sittin' Here Thinkin' investigative reporters have infiltrated TPTHAB and in one instance, after we managed to secure a partial membership list, our reporter was never seen again. We have not written about TPTHAB in some months -- not because we are afraid but because they have tightened their security. For a time we could only guess at what they were up to.

The members of TPTHAB control the world through behind the scenes manipulation that is enormously powerful, yet so subtle that we are never sure that they are behind what is going on. In fact, we cannot ever be sure who "they" are. In most cases anyone that the public has ever heard of and believes to be powerful -- Bill Gates, for example -- is merely a front for the true TPTHAB. Or perhaps they are the true TPTHAB but are posing as a front who is posing as a TPTHAB member. They are that tricky.

After watching last week's State of The Union Address, and Senator Dole's televised reply, the members of TPTHAB re-confirmed their earlier position on the race for President of the United States. It would surprise most Americans but by an overwhelming margin the majority of TPTHAB members simply do not care who wins. On a worldwide and long term basis their considered judgment is that it does not matter.

Several things explain this phenomena. The first is that the United States, to TPTHAB, is not the world. It is one country and, in peacetime, not quite the dominant force that Americans think it is. TPTHAB, by the way, have decided against major world wars for at least the next six years.

The second reason for their indifference is that TPTHAB think long term and in the broadest of brush strokes. They are not interested, for example, in the few tens of billions of dollars over seven years that is currently dividing Democrats and Republicans working on the federal budget. To TPTHAB, who are concerned with a worldwide economy of many trillions, this is just so much pocket change.

But, most importantly, TPTHAB do not care about the election because they do not believe that either Clinton or Dole will change any important thing in any fundamental way. The one radical idea supported by Clinton, nationalizing the health care system, was troubling but TPTHAB had little difficulty puncturing that balloon and killing any such idea for at least a generation. Dole is by his very nature a centrist looking for a compromise and he has no radical ideas at all.

TPTHAB are for things staying as they are. This is understandable since they have it about as good as can be imagined -- the State of The Union they live in has never been better. Many people, particularly liberals and progressives, mistakenly think TPTHAB are far right wing. In fact, right wingers who want radical change are a problem to TPTHAB. They are de-stabilizing forces who are trying to upset the social fabric. Why would TPTHAB want to make waves?

Right wingers would grind the poor and minorities so far down that, inevitably, they would rebel. TPTHAB are much smarter and arrange that the poor have just enough hope for the future and just enough to lose that they will not take revolutionary risks. Newt Gingrich, who TPTHAB consider troublesome and pretty near nuts, is seen as a problem, too. TPTHAB is now about the business of orchestrating his self-destruction.

The most effective TPTHAB strategy is mis-direction. Like a good magician they attract our eyes away from the hand that is palming the coin or reaching up a sleeve. This year's Presidential election, the budget crisis, last year's OJ trial, little wars like Desert Storm -- these are all entertainments for the masses and are intended to take our attention away from all the theft and shenanigans that are going on.

The math is simple. Hundreds of thousands of people a year, tens of thousands at a time, are losing their jobs and gradually being re-employed at substantially lower wages. Millions of people have seen their fringe benefits shrink. Virtually all beneficiaries of public aid -- the elderly on Social Security and certainly the poor on welfare have seen benefits shrink as well.

The cost of producing nearly all goods and services is way down, mostly because labor costs -- salaries and fringe benefits -- have been cut. Yet the prices of consumer goods continue to slowly go up.

If we make less at our jobs, and the corporations charge the same or more for housing, health care, food, cars, utilities and everything else that we buy, then somebody is making more and more money all the time. Not millions more, not even billions more, but trillions more. The scale of this is enormous -- the Savings and Loan scam, by comparison, was petty theft.

The middle class tax cut, offering \$500 tax credits to families with children, is what Dole and Clinton will talk about and what The Powers That Have Always Been (TPTHAB) want you to think about. Watch their other hand.

Ira Cutler says he's seeking a semi-legitimate outlet for thoughts and ideas too irreverent, too iconoclastic, or just too nasty for polite, serious, self-important company. He promises us a Monday column most weeks. More recently Ira has become involved in communicating in another way, through speeches which he calls Standin' Here Talkin'.

Advertise For Pennies a Day
Call 763-3841 - Today

BE A GOOD NEIGHBOR Volunteer. American Heart Association

Swamped in Political Retoric

By Joseph Torres

Hispanics, beware. It's not that anyone should have to warn you to brace yourself for another presidential election year. But a reminder never hurts. President Clinton attracted 62 percent of the Latino vote in 1992 and hopes to improve on that this year. So we'll see lots of him. That's good.

When he addresses Hispanic groups, as he did the National Association of Hispanic Publications Jan. 26, he likes to remind us that he has appointed more Hispanics to serve in his administration and to the federal bench than presidents Ronald Reagan and George Bush did in their combined 12 years in office.

Quality, caring people. He regularly cites the accomplishments of two outstanding members of his Cabinet -- Transportation Secretary Federico Peña and Housing Secretary Henry Cisneros.

At such gatherings, he singles out by name other Latino and Latina appointees in attendance and tells the audience what fine jobs they are doing, too. Good politics.

This was the case as the President walked into a raucous room at the National Press Club in Washington, D.C., to hobnob with Hispanic publishers and members of the American GI Forum, a national Latino veterans group that was conducting its mid-winter conference in town at the same time.

Cries of "Four more years!" and "Viva el presidente" filled the air. Introduced by Peña, the President asked Hispanics to support his vision for the United States. He stressed his strong support for bilingual education, a proven pedagogy his GOP foes bash all the time. More cheers.

Ironically, earlier in the day, Clinton had signed a continuing resolution, a stop-gap measure to keep the government functioning that slashed federal funding for bilingual education by 75 per-

cent of current funding levels.

He also reiterated a "pledge" that drew big cheers from a much different audience during his State of the Union address to Congress three days before: his intention to issue an executive order that forbids the federal government from granting contracts to businesses that hire undocumented workers.

And watch the language. The executive order only mentions businesses who "knowingly" hire undocumented workers. Most business owners would contend that all their workers' documents at least "looked" legitimate when they were hired.

In effect, he is signing an order to carry out what is already the law. It's illegal to hire undocumented workers, and let's hope the federal government already knows this.

In his State of the Union address, Clinton stressed that the "era of big government is over," but added that there are times when the federal government has to become directly involved. The first example he cited was his administration's commitment to beefing up border enforcement --

with, among other steps, the use of military personnel.

The U.S. Army defending our border with Mexico? That's a major insult to our neighbor. And to U.S. Hispanics who get hassled enough by the INS agents.

The message that such actions send is that Clinton doesn't fear Hispanic voters and apparently doesn't have to.

What Clinton and, of course, his GOP adversaries fail to mention is that 52 percent of those who are in the United States illegally are visa overstayers who arrived legally by air from other places, like Ireland, not Mexico.

In the era of Proposition 187 and legislation calling for an English-only nation, Hispanics have become an unfair target. By keeping the public's focus on "brown hordes at the border," propositions like 187 blossom, anti-Hispanic sentiments skyrocket, and so does discrimination against us.

While Hispanics make up 11 percent of the U.S. population, our concerns remain buried, wrapped into other agendas, or worse, distorted by national candidates who want to capture what they see as the key

"middle-American white vote."

Hispanics active across the political spectrum must keep the candidates they support from building false images about our presence in society. We should keep scorecards on what presidential candidates say and do.

To his credit, Clinton spoke out against Proposition 187 in 1994. But too often he has failed to address discrimination against Hispanics when he has talked about race and ethnic relations. Last July, when he spoke in support of affirmative action, and when he gave a speech on race relations in October, he framed the issues as purely male/female and black/white.

After professing his support for bilingual education to the Latino publishers and American GI Forum members, he related how his daughter Chelsea is taking Spanish and did well on her test, as he has repeatedly in the past.

That's almost as bad as George Bush trying to exploit his "little brown ones" four years ago. But it drew Clinton's best ovation of the evening. We sent him the wrong message.

Yes, the Clinton administration has been on our side on a number of key issues -- education, empowerment zones, Medicare and Medicaid, the Earned Income Tax Credit and affirmative action. But he must be held accountable for trivializing us to score political points in the campaign ahead.

We already expect that from conservatives like Patrick Buchanan. If Hispanics don't demand honesty and accountability from the start, let us be warned. When the political waters get rough closer to election time, we'll need life preservers or we'll drown in the sea of polluted political rhetoric.

(Joseph Torres is a reporter with the national newsweekly Hispanic Link Weekly Report.) Copyright 1996. Hispanic Link News Service. Distributed by the Los Angeles Times Syndicate

Senate Dems No Longer Support GOP Welfare Plan

President Clinton and congressional Democrats were unenthusiastic Tuesday about a Republican plan to revive a welfare overhaul bill that Senate Democrats previously supported, reports Associated Press.

Clinton said that since the Senate bill was passed, he and Republican congressional leaders discussed in budget negotiations further refinements in the welfare system, "particularly on the question of child care for women who would go into the work force" and "on the question of how to handle families of children with disabilities."

The two congressional Democratic leaders who were in on the talks agreed with Clinton that the original Senate bill needed modifying. Senate Democratic Leader Tom Daschle of South Dakota said, however, he first wanted a Republican-Democratic agreement on the future of Medicaid, which is the government's health insurance plan for the poor.

"The other issue that we've got to address is the one that has to do with children and poverty," Daschle said. "The Senate-passed bill may implicate more children and create more of a problem for them as it relates to their potential for remaining in poverty for a long period of time."

El Editor, Lubbock, TX, February 1, 1996

Leading Officials Cite Importance of Hispanics in U.S.

meets the challenges of today and tomorrow, because you know all about hard work and personal responsibility and family values. But you also know that we will do better if we

peace and freedom; and the challenge to make our government work for all the people again.

Commenting on the English Only issue, President Clinton said, "I

Secretary Henry Cisneros stressed that there will be no recall of current bills. On Thursday, Secretary Henry Cisneros delivered a powerful message to the Hispanic publisher by stating, "Hispanics play a key role in today's society because in your publications you listen, interpret and communicate to the Hispanic communities." His remarks on the numerous issues facing Hispanics were timely and effective.

At a noon luncheon, Rep. Ed Pastor (D-Ariz), chairman of the Congressional Hispanic Caucus spoke of the immigrant restrictions contained in the welfare reform bill which was passed by the House on December 21, 1995. The HR 4, Personal Responsibility Act, makes legal immigrants ineligible for most needs based on Federal programs. The Hispanic caucus is urging President Clinton to veto the welfare bill. Pastor stated, "I can't say this enough - immigrants are not the problem. Immigrants are hard working taxpayers, they go to war on our behalf, and they do not abuse the system. The truth of the matter is that the overwhelming majority

stitutional and that they are unnecessary and impede efforts to make government more efficient and effective."

sponsive. He added that the Hispanic community has made it a special point to support learning English.

"We should not blind ourselves to the realities at hand. While we promote full proficiency in English, we must also recognize that small sectors of our population may find it impossible to conduct business in English. Accepting the use of another language does not mean that we should not do everything in our power to continue to promote language proficiency. It merely acknowledges those rare circumstances that are the exception rather than the rule."

One of the highlights of the NAHP tenth annual convention was the scholarship recognition luncheon sponsored by RJ Reynolds on Friday. Based on essays competitions and other requirements, NAHP, along with R.J. Reynolds awarded eight Hispanic students from across the nation with scholarships. During their stay in D.C. Flagstar Compa-

nies contributed \$2,500 to offset the costs of the students to attend the Presidential Classroom Program. The scholarly program includes student seminars, lectures, Capitol Hill visits, and a variety of written material which helps the students examine the pros and cons of public issues.

In competition for the NAHP scholarships, the students submitted essays that ranged from Spanish writings to full-scale plays, all based around the question of the importance of the Hispanic Heritage.

Also during the Convention, the NAHP announced its selection of the Chevrolet Cavalier as the 1996 "Car of the Year." Upon receiving the award P. "Jeff" Hurlbert showed his appreciation by acknowledging the Latino community as one of their most important and valuable customers. Chevrolet addressed their commitment and involvement with Latino communities throughout the United States. Hurlbert recognized the Latino community as powerful consumers

influential to their market and the nation's economy. Jorge Lezcano of Lezcano Associates, Inc. spoke to the audience in Spanish reiterating the importance of the Hispanic market.



work together than if we just leave everybody out there to fend for themselves. and that is the central message of this time."

"I said at the State of the Union, and I repeat, I think this country faces even great challenges: the challenge to strengthen our families; the challenge to renew our education for the next century; the challenge to provide economic security for every family that's out there working for it; the challenge to break the back of crime and violence so that crime becomes the exception, not the rule in America again; the challenge to protect our environment; the challenge to guard our world leadership for

know that it is popular today to bash bilingual education and to get into all this language business. Everybody knows that english is the language of the United States, but we do well by encouraging people to take other languages. My daughter just finished her Spanish exam, and I'm glad she's taking Spanish. and I wish more people would."

Other speakers that addressed the NAHP Convention was U.S. Treasurer Mary Ellen Withrow who launched a campaign to introduce the redesigned U.S. \$100 currency. The campaign is to educate the U.S. public about the newly redesigned U.S. currency which is the first time the cur-

At a noon luncheon, Rep. Ed Pastor (D-Ariz), chairman of the Congressional Hispanic Caucus spoke of the immigrant restrictions contained in the welfare reform bill which was passed by the House on December 21, 1995. The HR 4, Personal Responsibility Act, makes legal immigrants ineligible for most needs based on Federal programs. The Hispanic caucus is urging President Clinton to veto the welfare bill. Pastor stated, "I can't say this enough - immigrants are not the problem. Immigrants are hard working taxpayers, they go to war on our behalf, and they do not abuse the system. The truth of the matter is that the overwhelming majority

of immigrants support themselves without assistance. Studies by the CATO and Urban Institutes indicate that immigrants are more likely than the native-born population to work and contribute \$25 billion more in annual taxes than they receive in benefits."

Pastor also spoke in opposition to the English-Only laws which have been found to be uncon-



PARA MARY ESPARZA LOS AMIGOS SON MUY IMPORTANTES. MUCHO MÁS IMPORTANTES QUE UNOS CUANTOS MILLONES.

MARY JAMÁS IMAGINÓ QUE GANARÍA, PERO EN 1993 GANÓ LOTTO TEXAS Y SE CONVIRTIÓ EN MILLONARIA. MUCHOS PENSARON QUE DEJARÍA SU TRABAJO DE AMA DE LLAVES. PERO MARY SABÍA QUE EL MATRIMONIO DE ANCIANOS CON LOS QUE HABÍA CONVIVIDO POR 15 AÑOS LA NECESITABAN Y PARA ELLA, ELLOS ERAN COMO DE SU PROPIA FAMILIA. LOTTO TEXAS YA TIENE MÁS DE 150 MILLONARIOS.

TÚ PODRÍAS SER EL PRÓXIMO.



SU SISTEMA:
USÓ EL
CUMPLEAÑOS
DE SU HIJO
Y OTROS
NÚMEROS
AL AZAR

NÚMEROS GANADORES:
7 10 11 23 34 43

LO PRIMERO
QUE HIZO:
HABLARLE A
SUS DOS
HIJAS Y
A SU HIJO

PREMIO: \$3.5 MILLONES

El Editor's LATEST **Deportes - Sports** LO MAS RECIEN

Comentarios de Boxeo
por Sergio Lara Mejia

Scott Walker... ¿un rival digno para JC?

Ciudad de Mexico - Mientras que Julio César Chávez declaró públicamente que su pelea de reparación será a 10 rounds, un boletín del Consejo Mundial del Boxeo afirma que el campeón superligero defenderá la corona y para ello tuvieron que darle calidad de elegibilidad para una batalla titular al estadounidense. Scott Walker, quien será el oponente del sonorense radicado en Culiacán. Y aunque hay dualidad en el asunto, se puede dar por hecho que si de "arriba" dicen que será pelea de campeonato, pues será pelea de campeonato.



Obiamente JC no tuvo tiempo para una preparación adecuada, pues no es lo mismo un pleito a 10 rounds que a 12, donde se juegan demasiados intereses. Pero como se anota líneas arriba, ya está la decisión de que Chávez exponga la corona y así será. Y como ese es un duelo titular, pues el mexicano encabezará la función que organiza Bob Arum con el consentimiento y bendición de Don King y santos que lo acompañan.

Más de una vez se ha hecho la observación sobre la serie de anomalías en las clasificaciones mensuales del Consejo Mundial de Boxeo. Son tales los errores que el que esté metido en el boxeo no puede quedarse callado.

Hemos visto cómo pasan meses y meses y algunos de los peleadores, sin sostener ningún combate, van ascendiendo o lo que es más grave, perdiendo siguen firmes en el puesto como si alguien les comprara el derecho de apartado. Como simple muestra de lo anterior y para no hacer la lista larga, estea el caso de Cecilio Torito Espino. Después de perder ante un desconocido de Houston, sigue como primer supermosca.

Pero como es necesaria una pelea de campeonato en la función de Bob Arum, pues tocaron con la varita mágica a Scott y ya está entre los primeros diez, no importa en que número, ni a quién saquen. Debe tener sello de retador y ya se lo pusieron.

Ahora Scott Walker debe justificar el sitio que le han dado para enfrentar a Julio César, quien dijo estar dispuesto a callar muchas bocas, sobre todo aquellas que lo han declarado acabado. Esta es una opinión que desde luego no compartimos con quienes la sostienen, porque una cosa es que Chávez esté en el declive natural del deportista de alto nivel y otra que ya no tenga nada que hacer en tan difícil oficio.

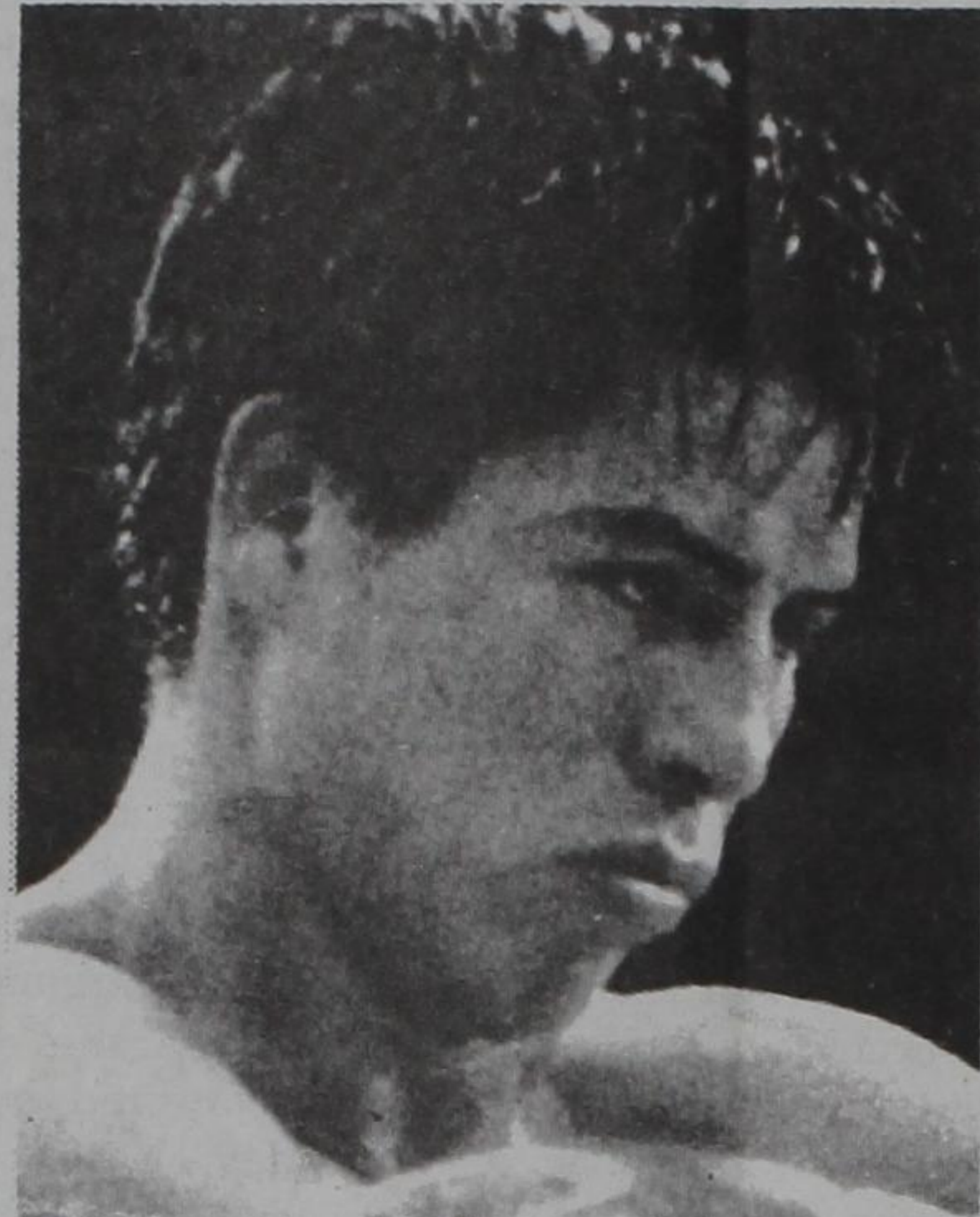
Y eso lo podrá demostrar, si es que se prepara adecuadamente, con Oscar de la Hoya, quien ya sabe lo que son los puños de Chávez cuando éste lo puso de "pompi" sobre la lona en un entrenamiento cuando Oscar se preparaba para irse a Barcelona 92.

Oscar dice que no vale la pena pelear con Miguel Angel

Los Angeles, California - "No tiene caso pelear con Miguel Angel Gonzalez porque es un ilustre desconocido mundialmente, aunque sea dueño del cetro ligero del Consejo Mundial de Boxeo. Mi interés sólo está en el pleito contra Julio César Chávez porque a él si lo conocen en todo el mundo y vencerlo me dará mayor fama y popularidad", dijo

mos en el boxeo vemos que Chávez ya ideal que ueremos alcanzar. Cuando yo era aficionado pensaba en ser algún día como él y ahora que me dieron la oportunidad de elegir el rival, no lo dude ni un momento". añadió De la Hoya.

"Y si me decidí por Julio César, fue por la gran categoría que tiene, por su historial



Miguel Angel Gonzalez tendrá una pelea de preparación en la categoría de super-ligero, con la idea de retar al ganador de la JC Chávez-Oscar de la Hoya que se llevara a cabo el día 7 de Junio.

Oscar de la Hoya, campeón victo de la OMB.

"Bob Arum me preguntó a quién me quería enfrentar de entre Charvez y González y decidí por Julio César. el dinero por la pelea estaba asegurado par mi con cualquiera de los dos, pero ya me cansé de que un sector de la prensa afirmé que soy un globo inflado y quiero que reconozcan lo que valgo", agregó serio el ex-olímpico estadounidense de origen hispano.

"Vencer a Miguel Angel no me ayda en nada, pro derrotar a Chávez es otra cosa. Yo no creo que esté acabado Julio. Nada de eso, es un gran campeón con una experiencia como pocos, aunque contra eso esteami juventud.

"Yo siempre lohe admirado. "Pienso que todos los que esta-

como peleador y porque aunque es mexicano ha logrado que los gringos lo sigan. Lo reconozco como uno de los mejores de todos los tiempos y por eso lo elegí.

"Además considero que tengo las armas par avencerlo. De no ser asi, hubiera firmado contra Miguel Angel, ante quein no hay ningun problema par que yo salga con la mano en alto," comentó.

¿Y cómo ves una pelea entre Chávez y Miguel Angel?

"No hay duda de que Chávez acabría pronto con él. Miguel Angel tiene muchas deficiencias, entre ellas está el que no aguanta nada y Julio césar es un tremendo pegador, es un big big man", indico Oscar.

Se le preguntó cuanto ganaría por el pleito con el campeón superligero del CMB y aunque en principio evadió la pregunta, finalmente comentó que estab a sobre los 15 millones de dólares, incluyendo los derechos de la televisión.

Subscribase Ahora
A El Editor
Llame a Bob
806-763-3841

News Briefs

Gain for Affirmative Action Foes

Opponents of California's affirmative action policies won the latest skirmish in their campaign to end the state's race and gender preferences when the president of the University of California abandoned his attempt to delay implementing new rules that eliminate such programs from the nine-campus system, reports the Chicago Tribune.

UC President Richard Atkinson apologized to Gov. Pete Wilson and other members of the Board of Regents for his attempt to postpone for one year the introduction of new admissions guidelines that exclude the use of all race and gender preferences when determining which students qualify.

Led by regent Ward Connerly, a black Sacramento businessman Wilson recruited to guide the campaign against affirmative action, the board had called for a special meeting today. Amid suggestions of insubordination, there had been calls for Atkinson to be fired.

Atkinson had said the delay was necessary because of the complicated process of writing new admissions guidelines that would cover the entire UC system. But on Monday, Atkinson acknowledged that he had a "legal duty as well as a moral obligation" to carry out the policies laid down by the board last summer.

Wednesday's emergency meeting was canceled after Atkinson faxed a copy of a letter stating his willingness to follow the regents' orders to all board members.

Efforts to get anti-affirmative action measure, known as the California Civil Rights Initiative, on the November ballot have faltered because of mismanagement since the campaign began last year. Backers of the initiative need to secure one million signatures by Feb. 21 if the measure is to be presented to voters. So far, supporters say, only about 600,000 registered voters have signed the qualifying petition.

Largest HMO in US to Close Hospital

The San Francisco Chronicle reports Kaiser Permanente is planning to abandon its flagship hospitals in the Bay Area, provided comparable care can be found elsewhere at lower cost.

The new strategy will be tried first in the East Bay and then will spread throughout Kaiser's 2.4 million-member Northern California region. Kaiser's Oakland Medical Center could be the first hospital to be closed in the new strategy.

Kaiser is seeking alliances with nearby hospitals, playing on the strengths of other facilities and contracting for their care. Kaiser members would continue to make office visits to Kaiser doctors at their current facilities. If hospitalized, patients would be sent to a non-Kaiser hospital, where they would still see Kaiser doctors.

Many in the medical industry contends there are too many hospitals and hospital beds given the trend toward shorter stays, outpatient surgery and other cost-cutting efforts driven by government and corporate bill payers.

But Chuck Idelson, speaking on behalf of the California Nurses Association, called the potential Kaiser Oakland shutdown "deplorable." He said the oversupply of hospital beds is little more than a "manufactured crisis" brought about by the hospitals as they restrict access to cut costs and boost profits.

Tribal Colleges In Danger of Closing

Some of the nation's tribal colleges are in danger of closing because of the stalemate over the Interior Department budget that squeezed their major source of funding, reports Associated Press.

Colleges report laying off staff and cutting courses to cope with the shortfall. The schools have received only 20 percent of their federal funding for the 1995-96 school year even though it is halfway over.

"We are teetering on the brink of crisis and of actually closing," said Janine Pease-Pretty on Top, president of Little Big Horn College in Crow Agency, Mont.

OPENS FRIDAY FEBRUARY 2ND



The Ultimate Water Wonderland

THE LIVING SEA



Narrated by Meryl Streep

Music by Sting

OMNIMAX

SCIENCE • SPECTRUM

For Additional Information
Call 745-MAXX

S. Loop 289 (Between Indiana & University)

Four#1 Choice



Prompt & Quality Service

ECONO

Paint & Body
Free Estimates
2122 19th St.
Lubbock, TX
Call - 763-2212



Restaurante 24 de Junio

Ahora Ofreciendo Lo Mejor
En Comida Mexicana
Almuerzos, Burritos, Tacos
Platillos, Enchiladas, Chile
Rellenos, Fajitas, Menudo
Chicharrones, Barbacoa
**SE RENTA PARA
Ocasiones Especiales
ABIERTO**

Martes a Jueves 10 am-10 pm
Vier. y Sabado 8 am-11 pm
Domingo 8 am a 3 pm

**930 So. 9th
Slaton**

Ordenes Para Llevar
Llame 828-4405

TAX REFUND TAX REFUND TAX REFUND

Fast Refunds Tax Return Preparation Refund Anticipation Loans

ELECTRONIC FILING/DIRECT DEPOSITS
BRING THIS AD FOR **\$5 OFF**
OUR ALREADY LOW RATES

ASK ABOUT OUR "CASH BONUS"

Sue Johnson's Business Services

Enrolled to Practice Before the IRS

**SOUTH UNIVERSITY AT 115TH ALSO
AT CLEAR VU AUTOS 4TH & AVE Q
AND HUBER'S, 50TH & AVE. L**

Hours: Mon-Sat. 9 am - 6 pm; Sun. by appointment only

Se Habla Español **745-8335** Se Habla Español

TAX REFUND TAX REFUND TAX REFUND

Training will be held each Wednesday,
FEB 28-MAY 1, 1996, from 9:00 a.m. to 12:00 noon.

To register for classes or
for additional information, call
Mary Ann White at (806) 795-2751.



SMOKING J'S

2310 4th St

TEXAS LOTTO SCRATCHOFF NOW AVAILABLE

New Hours M-F 7 am to 8 pm

Kool's - \$11.99 w/ coupon Winston \$13.99 carton
Harley's - \$10.99 w/ coupon Marlboro 5 pack - \$6.99
CAMEL-EVERYDAY LOW PRICE- \$13.99 CARTON
COUPON **FREE** COUPON

**8 oz Coffee/Refill or 12 Oz Softdrink/Refill
With Purchase**

SU TIENDA DE CIGARROS AL DISCUENTO



Un Rayito De Luz

by Sofia Martinez

Creemos en el perdón de los pecados. Esto significa que Jesucristo dió a Su Iglesia Católica el "poder de perdonar los pecados." Solamente Dios tiene, por sí mismo, el poder de perdonar los pecados. En el antiguo testamento Dios se reservó ese privilegio. Pero Jesucristo, como Dios, participaba de él con su Padre; como hombre también disfrutaba del mismo, puesto que la divinidad estaba unida a su naturaleza humana; como Salvador, distribuyó el perdón libremente a su gusto; con frecuencia usó de dicho poder; por ejemplo: la curación del paralítico, referida en el pasaje siguiente del Evangelio, fue llevada a cabo en prueba de Su derecho que tiene porque

es Dios.

He aquí que unos hombre llevaban en una camilla a un hombre paralizado, procuraban entrar en la casa, para ponerlo ante Jesús. Y, era tanto el gentío, que no podían entrar, que decidieron subir al tejado y quitando las tejas, bajaron la camilla en medio de todos en presencia de Jesús. Quién al ver la fe de aquellos hombre, dijo: "Hombre, tus pecados te son perdonados". Entonces los escribas y los fariseos empezaron a decir: ¿Quién se este que dice blasfemias? Solamente Dios puede perdonar los pecados. Y Jesús, que adivinó sus pensamientos, les dijo: "¿Que andan rumiando ustedes en sus corazones? ¿Que es más fácil decir: Tus pecados te son perdonados, o Levántate y anda? A fin de que sepan que el Hijo del Hombre tiene poder para perdonar los pecados aquí en la tierra, le dijo al paralítico: "Levántate, toma tu camilla y vete a tu casa". Inmediatamente se levantó delante de todos, tomó su camilla y se fue glorificando a Dios. (Mateo 9, 1-8. Luc. 5, 17. Marcos 2, 1-12).

Que es el hombre

POR PASTOR FRANK GARCIA

¿QUE, O QUIEN ES EL HOMBRE?

La contestación a esta pregunta depende mucho de a quien se le pregunta. Por ejemplo, si le preguntamos a un médico, él nos diría que el hombre es un ser que se compone de huesos, nervios, y un sin número de tejidos.

Pero si le preguntamos a un comerciante, que nos diría que el hombre es o debe ser un inteligente, quizá poco oportuno; con poca verdad y mucha mentira. Pero si le preguntamos a un vicario; quizá él nos diría que el hombre es uno que sabe gozar la vida, uno que no le manda la señora; o uno que sabe entrar y salir cuando él quiere, y que sabe tener amigos y que no se lamenta de la mala suerte o que no se lamenta cuando cae en la cárcel. Y así sucesivamente, si le preguntamos a muchas personas tendríamos muchas diferentes contestaciones.

Pero si le preguntamos a quien lo hizo, a Dios: él nos contestaría muy diferente. Dios hizo al hombre, y Dios sabe quién es el hombre. En la Biblia, en el libro a los Tesalonicenses Cap. 5: 23, nos dice que, el hombre es espíritu alma y cuerpo. que esos son los hombres. En primer lugar, los hombres son los que son justos. Obedientes a Dios y a sus deberes. Porque así los crió Dios. El hombre creado por Dios fue capacitado para toda buena obra. Dios le dió la responsabilidad de cuidar un jardín, y guardar su mandamiento que entonces era uno: "No comerás del árbol." También para poner nombre a los animales y para que cuidara de Eva, ese fue el trabajo más grande. También para que reinara sobre todo lo creado. Por lo que vemos que fue capacitado por Dios para que llevara toda responsabilidad como hombre.

Pero la Biblia sigue diciendo que el hombre descuidó, y cayó de la gracias de Dios. Y que "Dios" lo desocupó y que Dios lo despidió del jardín por no haber calificado para el trabajo. Y Génesis 3:24 nos dice: "Eché pues fuera al hombre, y puso al oriente del huerto de Edén querubines, y una espada encendida que se removía a todos lados, para guardar el camino del árbol de la vida."

Y aunque ya no era el mismo hombre que Dios había creado, pero siguió usando el mismo nombre. Y desde entonces el hombre tiene muchos nombres, y fue aquí donde ha adquirido su más adecuado apellido, "Carnal" Y dijo Jehová: no contenderá mi espíritu en el hombre para siempre porque ciertamente él es carnal." Génesis 6:3. Y desde entonces su nombre ha sido hombre carnal. Y a tal grado perdió el hombre con Dios haciéndose carnal, que cuando Dios le preparó un arca de salvación, no quiso entrar, primero entraron los animales, (luego Noé y su familia) No estaba Dios equibocado cuando dijo que todo el pensamiento del hombre era hacer el mal. En Génesis 4:11, el hombre se sacó un trofeo por salir victorioso sobre su hermano. El trofeo tenía el nombre de "Maldito" ¡¡¡CUIDADO!!! P.O. Box 207 Lubbock, Tx 79408-0207



Lo Mejor En Comida Mexicana



MONTELONGO'S RESTAURANT
3021 Clovis Rd - 762-3068

Dinero-Money-Dinero-Money-Dinero-Money-Dinero-Money-Dinero Money

Reciba Su Dinero Lo Mas Pronto Usando
SERVICIO DE INCOME TAX

TaxFaster RUSH REFUNDS

Tax Preparation • Electronic Filing

• No Money Down • No Long Lines • No Appointment Needed

Todos Bienvenidos - 2 Convenientes Locales

The Money Place - 316 University - Town & Country Shopping Center

TAXFA\$TER Main Office - 2103-B 34th St. - Corner of 34th & U

Call **744-4999** \$5 Discount With This Ad On Any Tax Preparation With This Ad
Not Valid With Any Other Offer - Expires 4-15-96

Money-Dinero-Money-Dinero-Money-Dinero-Money-Dinero - Money-Dinero

Cuide Su Salud-Care For Your Health

Campaign Against Teen Pregnancy Announced

Dr. Henry Foster was named Monday as a special adviser to President Clinton to lead a national campaign against teen pregnancy, reports Associated Press.

"It would be better if no teen-ager ever had a child out of wedlock, that it is not the right thing to do and it is not a good thing for the children's future and for the future of our country," the president said.

Each year, about 1 million American teen-agers become pregnant - approximately 11 percent of women between the ages of 15 to 19. As the teen-age population grows, teen births are expected to increase. Twice as many teen-agers have babies in the United States as in Britain. The rate is six times more than in France, Italy and Denmark, according to a White House fact sheet.

In his State of the Union address last Tuesday, Clinton called for a grass-roots effort against teen pregnancy, and on Monday he announced the leaders of that private initiative. They included actress Whoopi Goldberg, former Surgeon General C. Everett Koop, Urban League President Hugh Price, former New Hampshire Sen. Warren Rudman and former New Jersey Gov. Tom Kean.

What looks like a cold, sounds like a cold and feels like a cold, but isn't a cold?

Asthma. But asthma can be much more serious. So if your child has a cough that won't go away, is often short of breath, or wheezes a lot, especially at night or after running, don't treat it yourself. Go to your doctor or clinic.

Breathe easier. Ask your doctor if it's asthma.

New AIDS Drug Shows Promise

Researchers reported Monday a combination of an experimental new AIDS drug and two others already on the market is by far the most potent treatment yet for people infected with the deadly virus, reports Associated Press.

The therapy does not cure AIDS. At best, it will slow and perhaps stall the disease for long periods. Even this could be a significant advance, since currently available virus medicines do little to extend AIDS patients' lives, says Dr. Gerald Friedland of Yale University. He worries about what to do for patients during the six months or so he estimated it will take the new drug to win approval for sale.

The key to the new combination is indinavir, a still-experimental protease inhibitor developed by Merck & Co. It is combined with the standard AIDS medicines AZT and 3TC.

Dr. Roy Gulick and colleagues from New York University gave the combination to 26 patients. After six months, they could find no measurable trace of the AIDS virus in 24 of them. Their treatment is continuing, but researchers say it is still too soon to know how long this effect will last.

Gulick planned to present his results in detail Thursday at the annual Conference on Retroviruses and Opportunistic Infections, an AIDS meeting sponsored by the Infectious Disease Society of America. However, Dr. Emilio Emini of Merck released some of the findings at the meeting Monday at a standing-room-only session on protease inhibitors.

Dr. Douglas Richman of the University of California, San Diego, speculated that because the combination so sharply suppresses growth of the virus, it will hold down the evolution of resistant strains of HIV, as well.

**NEW LOCATION
3106 50TH**

pregnant?

or

think

y o u

might

be?

- Pregnancy Testing
- Private Physician Referral
- Childbirth Education Classes
- Staffed by Licensed Health Care Professionals
- All services provided at the Childbirth Network are at no cost

If you think you may be pregnant, we will provide you with a pregnancy test at no cost.

For the health of you and your baby call our 24 Hour Helpline at 791-8262 or come by our office from 9 a.m. to 6 p.m. Monday through Friday

THE **Childbirth NETWORK**

3106 50th • 6630 South Quarter

Call Our 24 hr. Helpline

791-8262

Se habla español
A community service
provided by South Park Hospital

TACQUERIA Y DULCERIA GUADALAJARA RESTAURANT

Breakfast Burritos - \$1.75
Platos de Amuerzo - \$2.99
Tacos de Maiz - \$1.00
Tacos de Harina - \$2.00
Lengua, Bistec, Tripas, Barbacoa, Cesos, Pollo, Carne, Higado
Platos de Comida \$2.99
Flautas, Tacos Dorados, Tostadas, Tamales
Enchiladas - \$3.75
Gorditas - \$3.79
Carne Asada - \$5.00
Carne Gisada - \$4.50
Menuedo y Caldo de Rez \$3.50 y \$5.00
Dulces - \$1.00
Camote, Calavasa, Coco, Leche con Nuez, Cacaguete
Daily Special
1 Burrito w/Soft Drink \$2.50
1921 19th Street
Open Tue-Sun 8 to 8
Call - 765-6775

CLASSIFIED CLASIFICADOS

CITY OF LUBBOCK POLICE APPLICATIONS

The City of Lubbock has extended the deadline for accepting applications for Police Officer positions until 5:00 p.m. Friday, February 2, 1996. Completed applications, along with required documents, should be returned to the Human Resources Department, 1625 13th Street, Room 108, P.O. Box 2435, Lubbock, Texas 79402-2435. 806/767-2311 or 800/621-0793.
E.O.E. M.F.D.V.

PARTE TIEMPO \$8.75/Hr

Se necesita gente para preparar marbetes, horas flexibles/area local no se necesita experiencia
Llame 1-809-474-3398 Ext. 486 int ld

El Editor SUBSCRIBE DELIVERED TO YOUR HOME FOR ONLY \$30 PER YEAR CALL BOB 763-3841

TAMOLINO



Con este tamolino se pueden hacer hasta 100 docenas de tamales en 2 1/2 horas. Es eléctrico y al tamaño de una máquina de coser portátil.
Es pequeño de tamaño pero grande en poder. Para más información gratis, escriba a F.G. P.O.Box 207 Lubbock, TX 79408-0207 y envíe una estampilla de correo. Gracias.

El Editor Newspaper
is published every Thursday by Amigo Publications in Lubbock, Texas at 1502 Ave. M, 79401. Our mailing address is P.O. Box 11250, Lubbock, 79408. Our telephone number is 806-763-3841, FAX: 806-741-1110.
Editor Publisher Bidal Agüero

INCOME TAX INCOME TAX INCOME TAX

INCOME TAX RETURNS FAST REFUNDS
Call For Price On Your Returns
Very Competitive Rates
797-0506 GARRETT & CO.
2321 50th Suite J

HIRE EL BALLET FOLKLORICO AZTLAN
For Your Next Special Occasion.
Holiday Special. Only \$100 for 30 to 45 minutes. Special Good Only After 6 pm
Call Zenaida 762-3002

El Editor Newspaper
Serving the West Texas Area with the Best in News, Sports, and Commentaries
Advertise In **El Editor**

APARTMENTS FOR RENT
LOW RATES ON NEWLY REMODELED TWO BEDROOM APARTMENTS.
Efficiencies as low as \$190 monthly
For Information call 744-1157
Precios Bajos en Apartamentos recién remodelados de dos recamaras

Advertise Call 763-3841

Home of the personal touch

United

Supermarkets

just your style



United White Sandwich Bread
1 1/2 lb. loaf

2 \$1
For



United Milk
Homogenized, Lowfat or Skim
All Varieties
Gallon

\$1.98



Hy-Top Vegetables
Corn: Golden Whole Kernel or Creamstyle or Green Beans: Cut Blue Lake or French Style
14.5-15.25 oz.

3 \$1
For



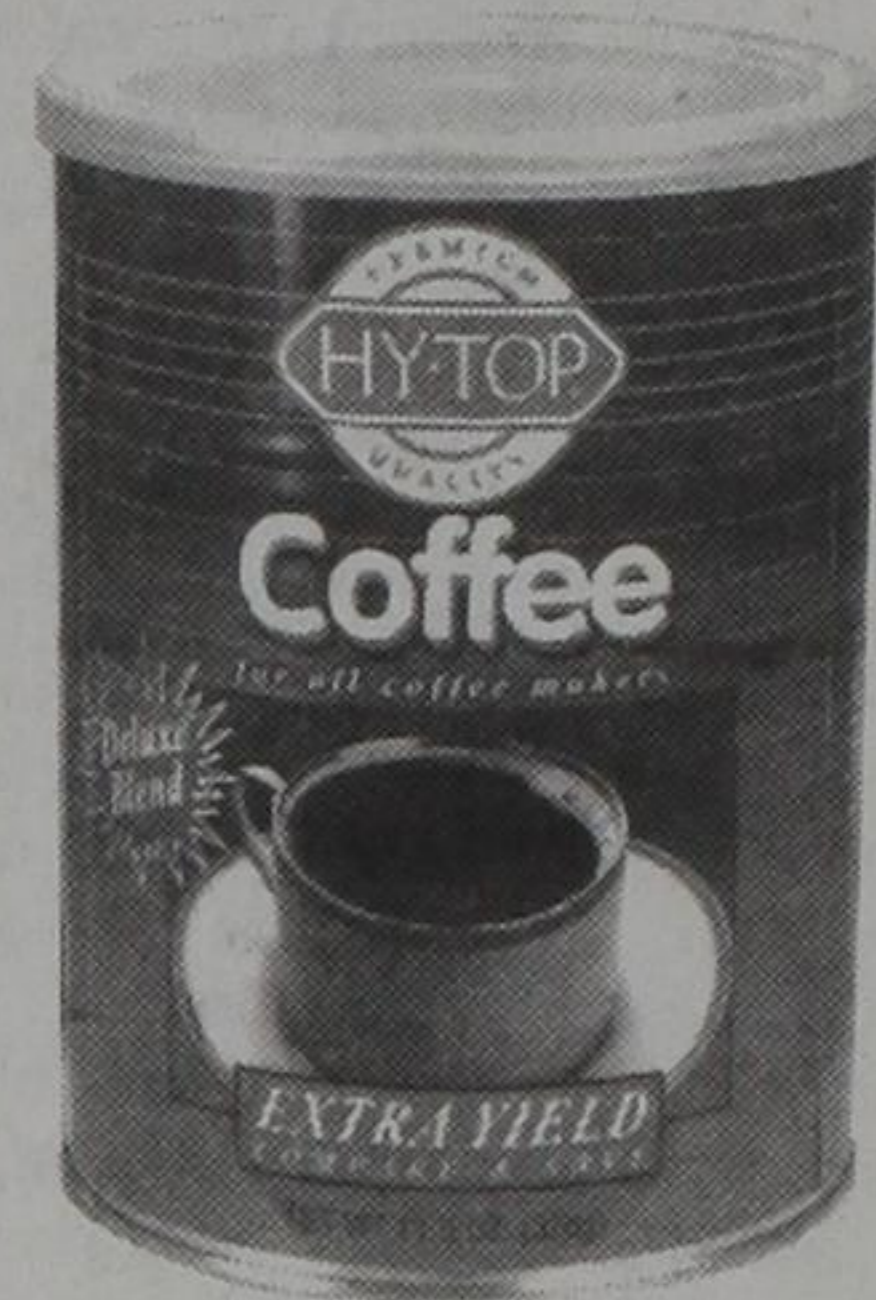
Hy-Top Chunk Light Tuna
Water or Oil Pack
6-6.13 oz.

2 \$1
For



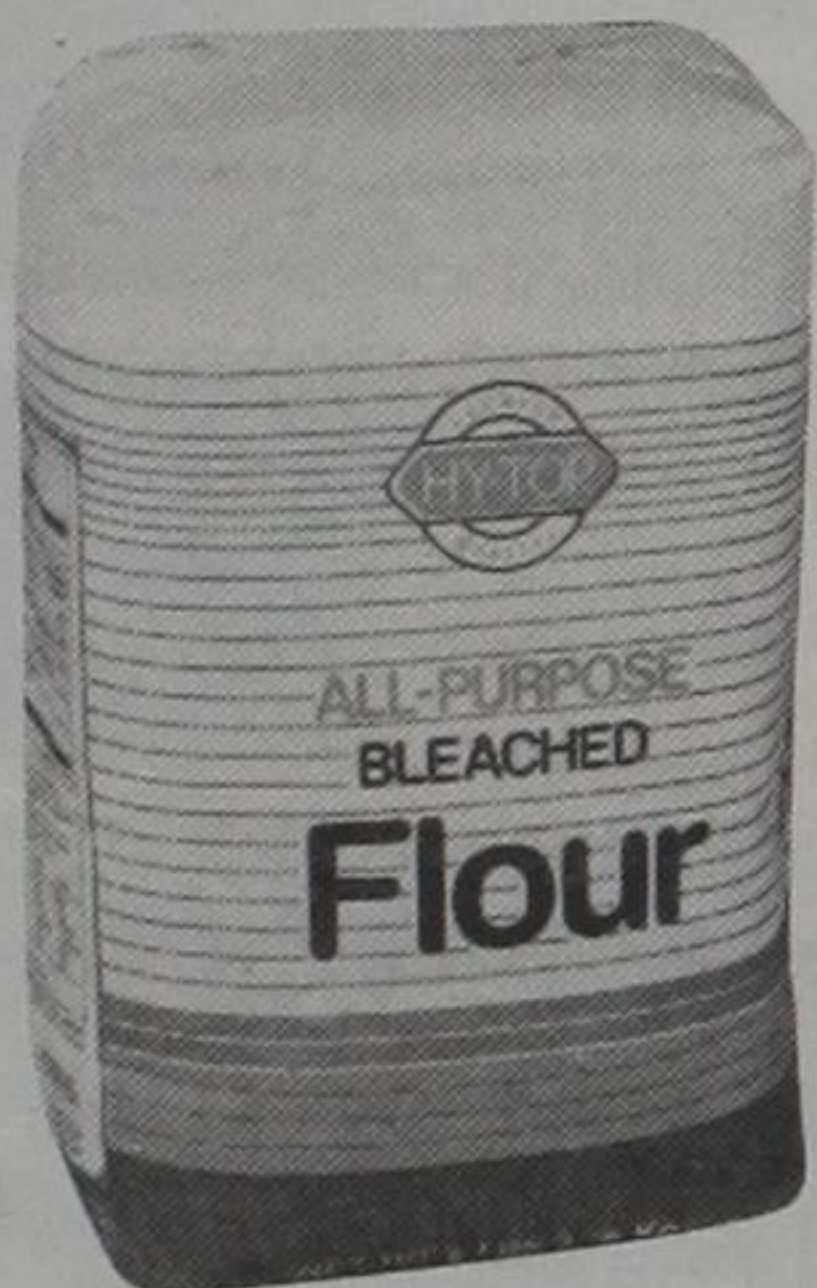
Hy-Top Macaroni & Cheese Dinner
7.25 oz.

2 .78
For



Hy-Top Coffee
For All Coffee Makers
11.5 oz.

\$1.78



Hy-Top Flour
All Purpose
5 lb.

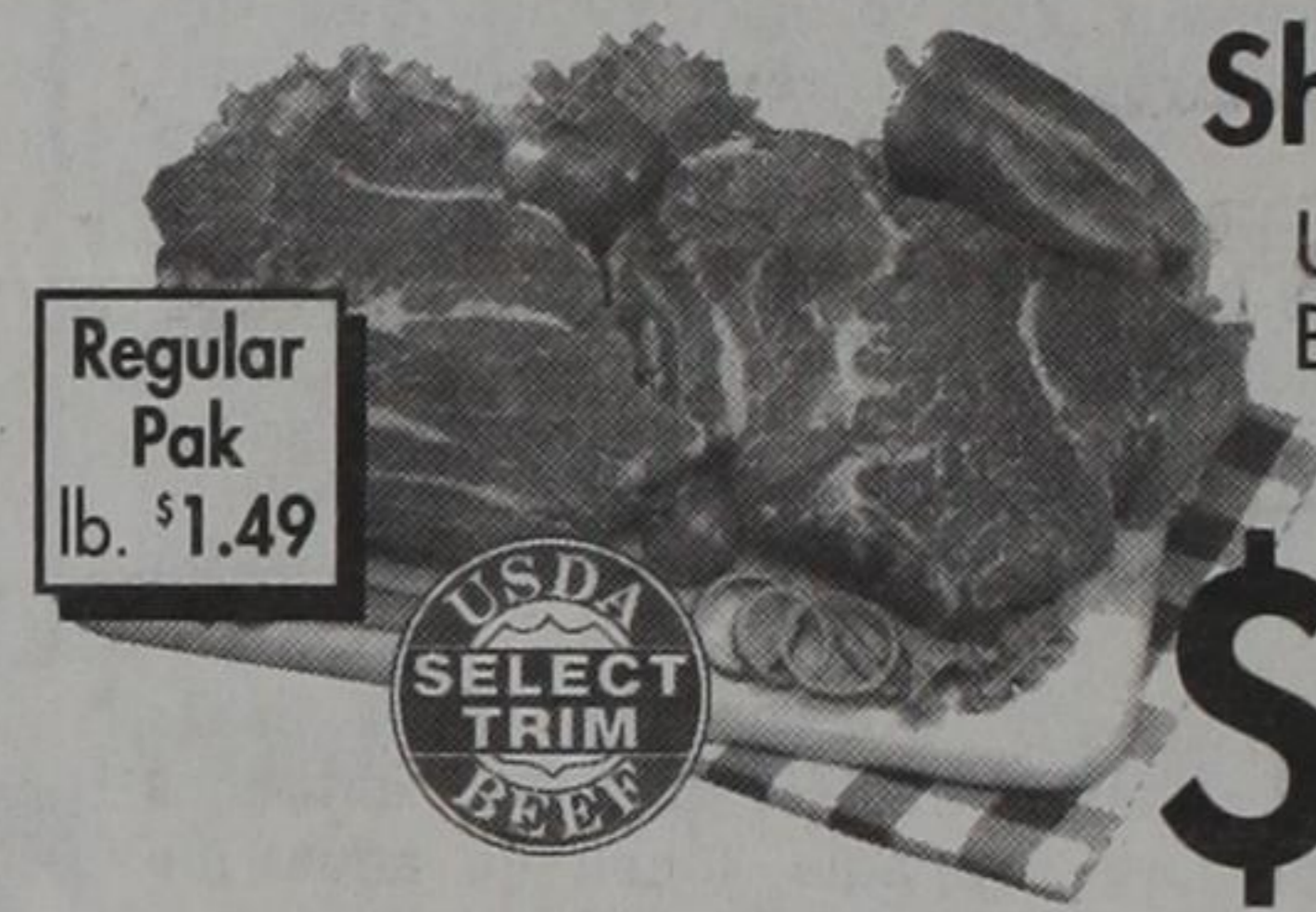
.88

NEW!



Hy-Top Garden Salad
3 lb. pkg.

\$1.98



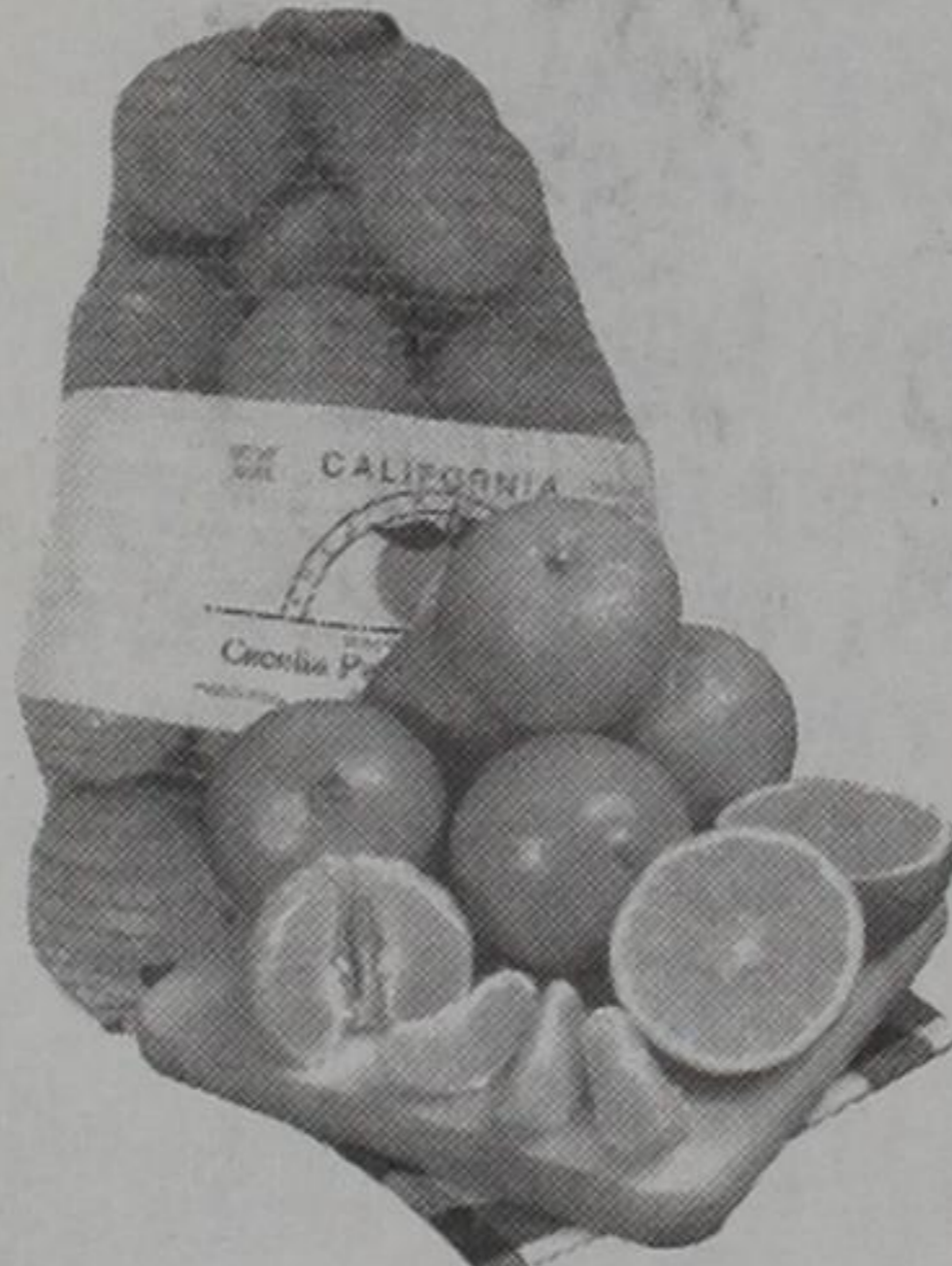
Shoulder Roast
United Super Valu Pak
Boneless, Center Cut

\$1.39
lb.



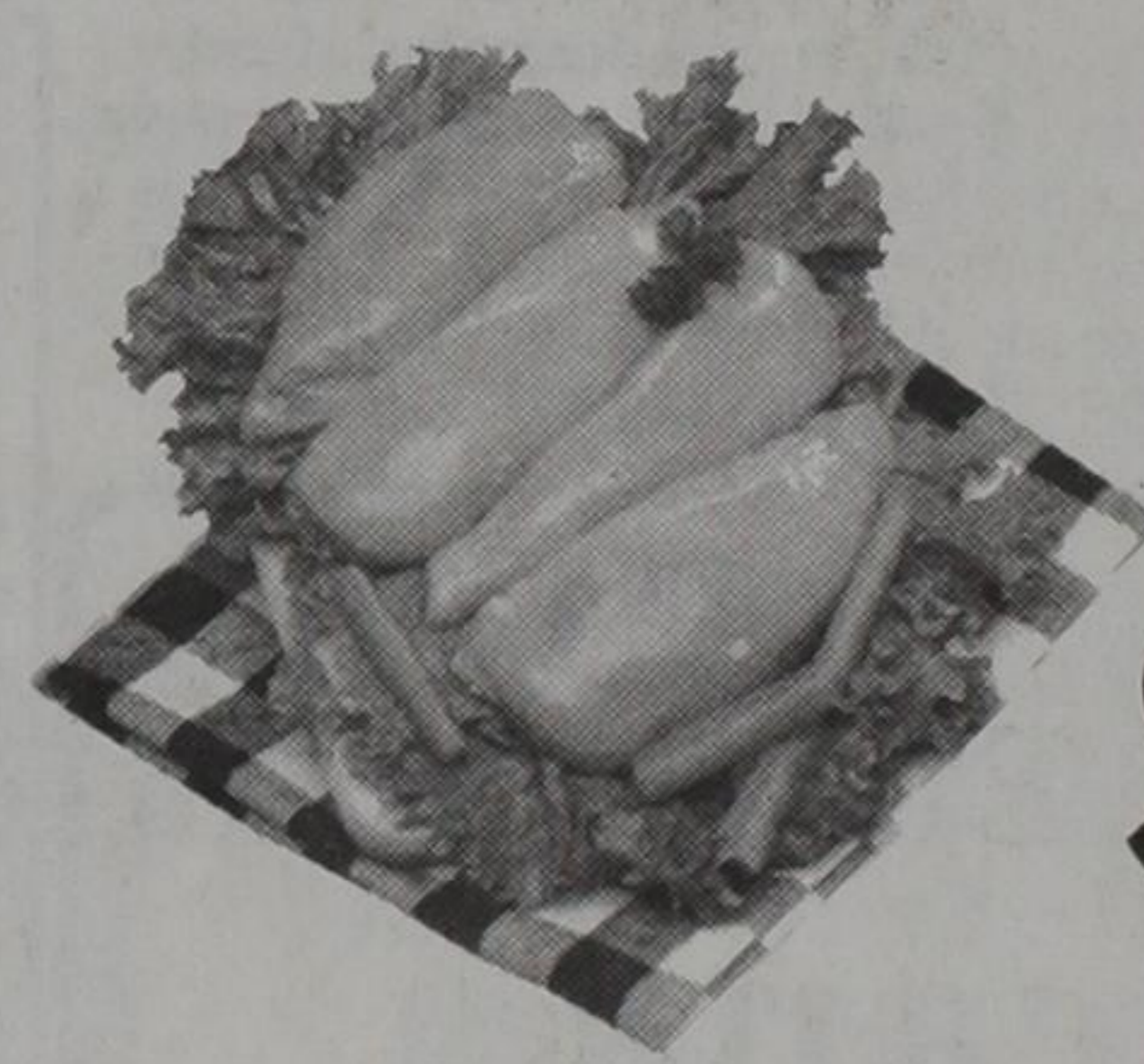
Hy-Top Corn on the Cob
4 ct.

\$1.68



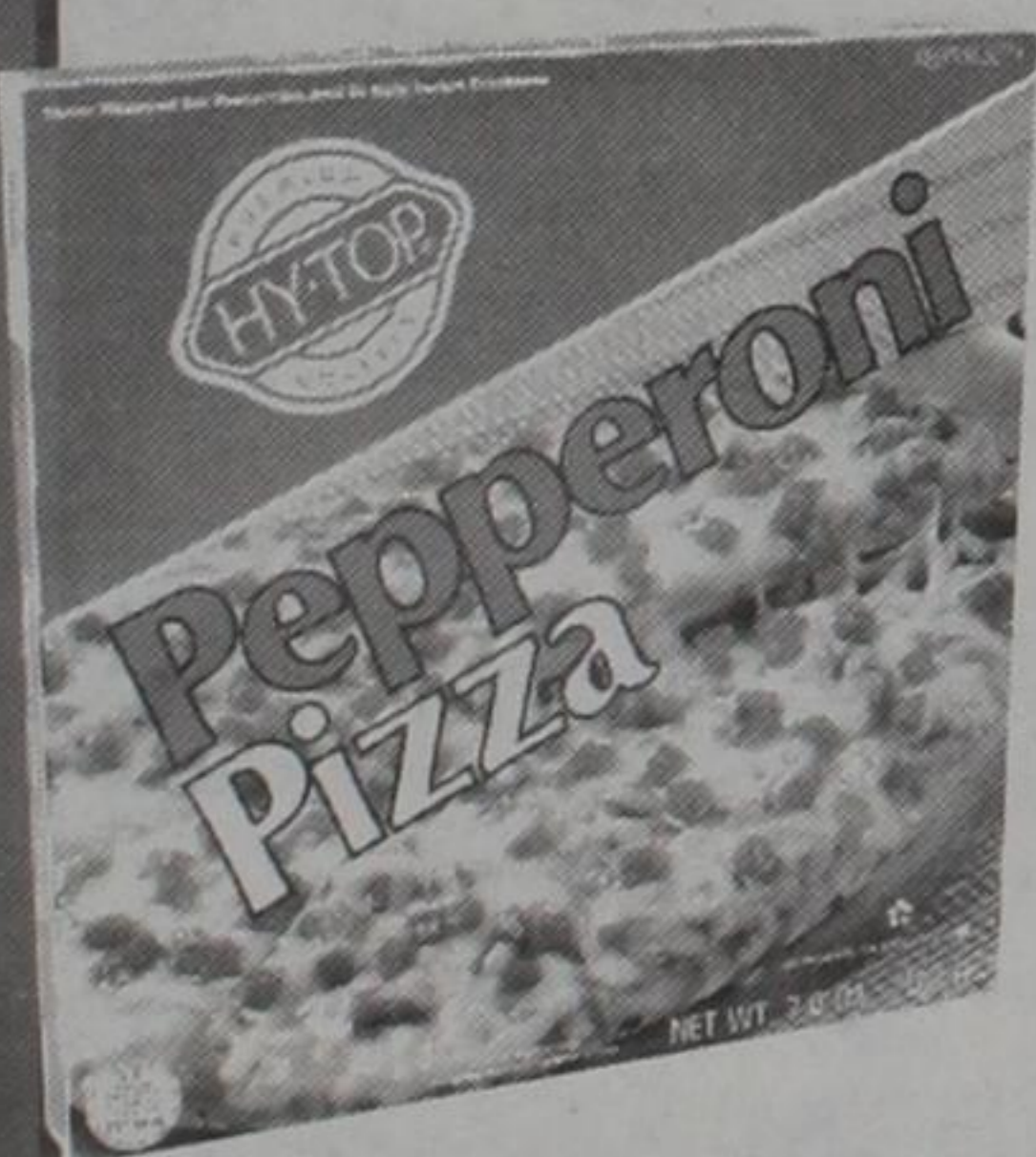
California Navel Oranges
10 lb. bag.

\$2.98



Fryer Breast
Tyson Grade A
Boneless, Skinless

\$2.69
lb.



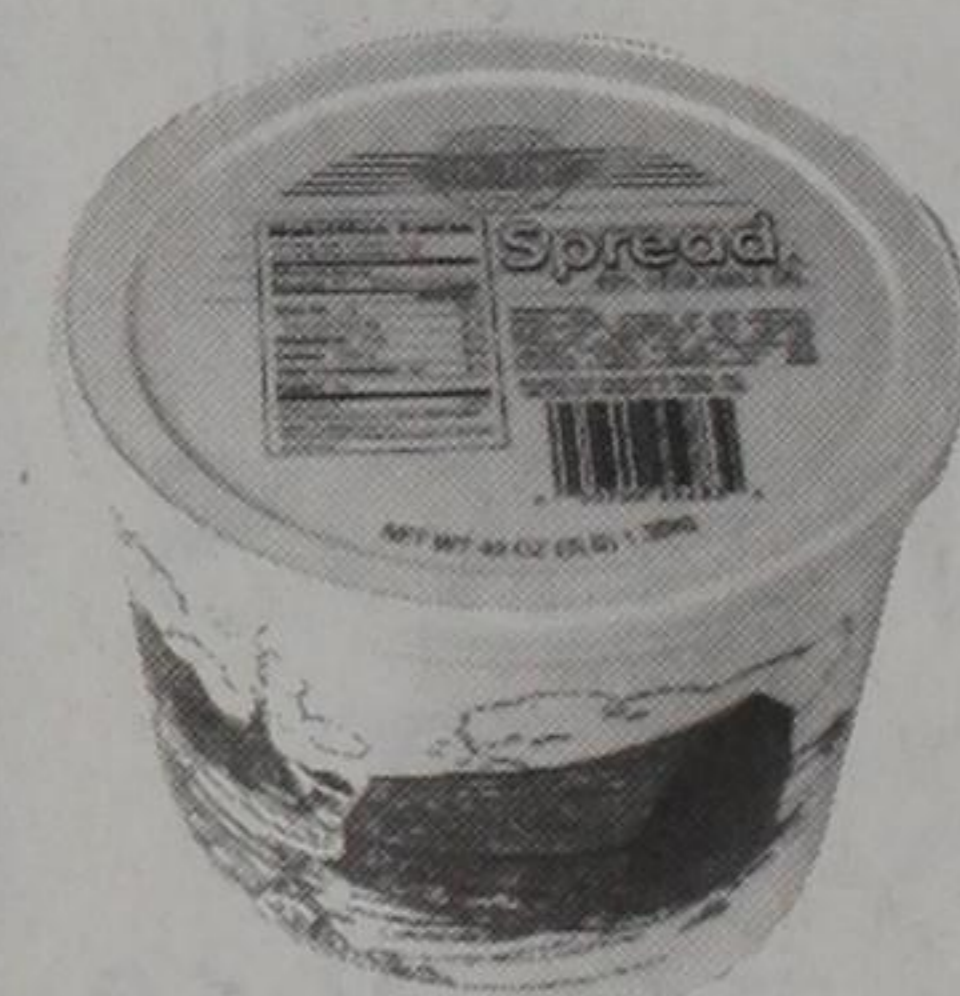
Hy-Top Pizza
All Varieties
7 oz.

.78



Hy-Top Biscuits
Sweetmilk or Buttermilk
10 ct.

5 \$1
For



Hy-Top Margarine Spread
3 lb. tub

\$1.18



Hy-Top Bleach
Gallon

.88



Hy-Top Bathroom Tissue
2 ply, 4 Roll

.88



Hy-Top Toothpaste
Regular or Gel
6.4 oz.

.99



FOR YOUR CONVENIENCE WE ARE NOW ACCEPTING THESE QUALITY CARDS



WED 31 THU 1 FRI 2 SAT 3 SUN 4 MON 5 TUE 6

PRICES GOOD THRU FEBRUARY 6TH IN LUBBOCK, SLATON, POST, LEVELLAND, LITTLEFIELD AND BROWNFIELD
No Sales to Dealers • Quantity Rights Reserved
We Accept Food Stamps and WIC Cards